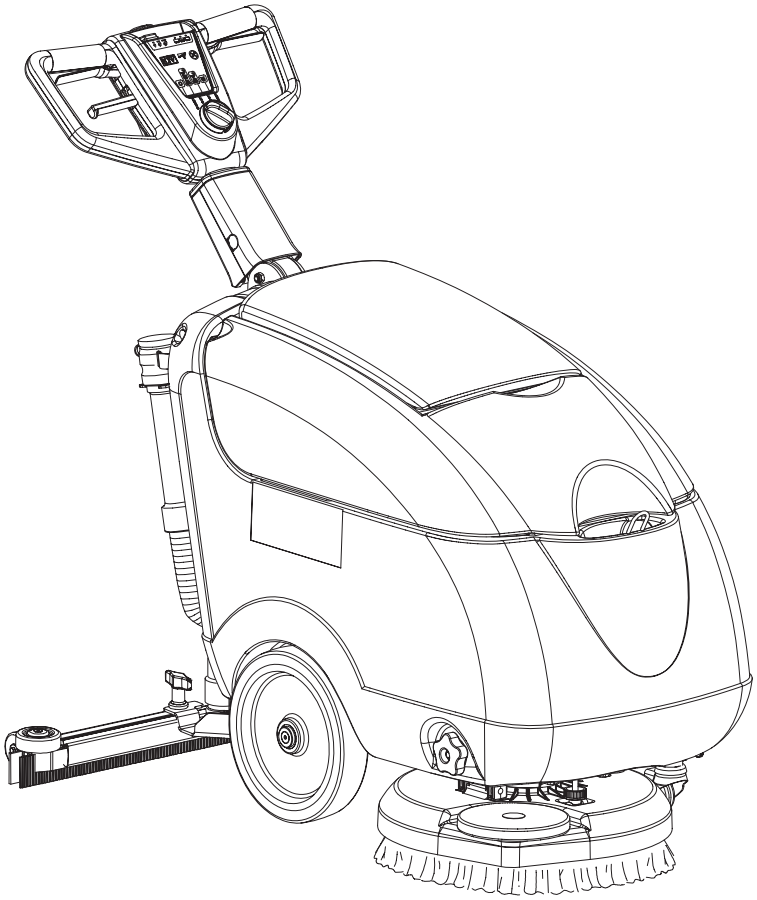
SC400
Instructions for use

Bedienungshandbuch
Instructions d'utilisation
Instructions for use
Gebruiksaanwijzing

07/2012 - Revised 06/2016
(3)
9099612000

Deutsch
Français
English
Nederlands



Model:
9087311020 - 9087325020

Nilfisk

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsescertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası

CE

Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model / Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SC400

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyyppi / Type / Τύπος / Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Serienummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number / Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Serienummer / Serienummer / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Serienummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljalaskeaasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar / Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricaţiei / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

CZ Níže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnicemi a normami. Autorem technického listu je výrobce.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

FIN Allekirjoittaia vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

N Undertegnede attesterer att ovennevnte modell är produsert i overensstemmelse med følgende direktiv og standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menţionat este produs în conformitate cu următoarele directive şi standarde. Fişierul tehnic este redactat de către producător.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC	**EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982**
	EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366
EC EMC Directive 2014/30/EU	**EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2**

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten / Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer / Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore / Gamintojas / Ražotājs / Produsenten / Fabrikant / Fabricante / Producenta / Producător / Производителем / Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A.
Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443
Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director
Date: Signature:

FACSIMILE

INHOUDSOPGAVE

INLEIDING 2
DOEL EN INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING 2
BETREFFENDE PERSONEN 2
OPBERGEN VAN DE HANDLEIDING 2
CONFORMITEITSVERKLARING 2
IDENTIFICATIEGEGEVENS 2
ANDERE GEBRUIKERSHANDLEIDINGEN 2
VERVANGINGSONDERDELEN EN ONDERHOUD 2
MODIFICATIES EN VERBETERINGEN 2
BEDRIJFSCAPACITEIT 3
ALGEMENE OPMERKINGEN 3

VERPAKKING VERWIJDEREN/AFLEVERING 3

VEILIGHEID 3
SYMBOLEN OP DE MACHINE 3
SYMBOLEN IN DE HANDLEIDING 4
ALGEMENE INSTRUCTIES 4

BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 6
OPBOUW VAN DE MACHINE 6
STUUR MET BEDIENINGSPANEEL 8
ACCESSOIRES / OPTIES 9
TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN 9
ELEKTRISCH SCHEMA 10

GEBRUIK 11
CONTROLE / VOORBEREIDINGEN VOOR ACCU'S OP EEN NIEUWE MACHINE 11
INSTELLING VAN HET TYPE ACCU (WET OF GEL/AGM) 12
VOOR HET STARTEN VAN DE MACHINE 13
DE MACHINE STARTEN EN STOPPEN 14
MACHINE IN GEBRUIK (WASSEN/DROGEN) 15
DE MACHINE TRANSPORTEREN/PARKEREN 16
DE TANKS LEGEN 16
NA GEBRUIK VAN DE MACHINE 17
DE TANK MET VUIL WATER VERWIJDEREN 17
LANGE PERIODE VAN STILSTAND 17

ONDERHOUD 18
ONDERHOUDSSCHEMA 18
ACCU'S OPLADEN 19
REINIGING VAN DE TREKKER 20
CONTROLE EN VERVANGING VAN DE RUBBERS VAN DE TREKKER 20
REINIGING VAN DE BORSTEL 21
REINIGING VAN DE TANKS EN VAN HET AANZUIGROOSTER 21
REINIGING VAN HET FILTER VAN HET REINIGINGSMIDDEL 22
AFSTELLING VAN DE VOORWAARTSE BEWEGING VAN DE MACHINE 22
CONTROLE/VERVANGING VAN DE ZEKERINGEN 23

STORINGEN LOKALISEREN 24

VERWIJDERING 24

INLEIDING

OPMERKING
De nummers tussen haakjes verwijzen naar de onderdelen die worden weergegeven in het hoofdstuk Beschrijving van de machine.

DOEL EN INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING

Deze handleiding heeft tot doel de bediener te voorzien van alle informatie die nodig is om deze machine op de juiste en veiligste manier te gebruiken. Er staat informatie in over technische aspecten, de veiligheid de werking, het stoppen, het onderhoud, de vervangingsonderdelen en de verwijdering van de machine.
De bedieners en bevoegde technici die met deze machine werken, moeten de instructies in deze handleiding zorgvuldig lezen voordat ze met de machine aan het werk gaan. Neem bij twijfel over de juiste interpretatie van de instructies contact op met Nilfisk voor meer uitleg.

BETREFFENDE PERSONEN

Deze handleiding is bestemd voor de bediener van de machine en de technici die verantwoordelijk zijn voor het onderhoud van de machine.
De bedieners mogen geen handelingen uitvoeren die alleen door bevoegde monteurs uitgevoerd mogen worden. Nilfisk is niet verantwoordelijk voor schade die is ontstaan uit het negeren van dit verbod.

OPBERGEN VAN DE HANDLEIDING

De bedieningshandleiding moet in een geschikte envelop bij de machine worden opgeborgen. Er mogen geen vloeistoffen of andere materialen bij komen zodat de handleiding goed leesbaar blijft.

CONFORMITEITSVERKLARING

De conformiteitsverklaring die bij de machine wordt geleverd is een verklaring dat de machine voldoet aan de geldende wetgeving.

OPMERKING
Twee kopieën van de oorspronkelijke verklaring van overeenstemming zijn verstrekt samen met de machinedocumentatie.

IDENTIFICATIEGEGEVENS

Het serienummer en model van de machine staan op het plaatje (1).
Op dit plaatje zijn ook het productiejaar en de productcode aangegeven.
Deze informatie is nodig als u vervangingsonderdelen voor de machine bestelt. Gebruik de onderstaande ruimte om de identificatiegegevens van de machine op te schrijven.

Model MACHINE .....
Code PRODUCT .....
Serienummer MACHINE .....

ANDERE GEBRUIKERSHANDLEIDINGEN

– Handleiding van de elektronische acculader (maakt integraal deel uit van deze handleiding)
– Catalogus met vervangingsonderdelen (behoort tot de uitrusting van de machine)
– Werkplaatshandleiding (alleen te raadplegen door de gekwalificeerde monteurs bij de servicecentra van Nilfisk)

VERVANGINGSONDERDELEN EN ONDERHOUD

Als er onderhouds- of herstelwerkzaamheden aan de machine nodig zijn, moet u deze door bevoegd personeel of bij servicecentra van Nilfisk laten uitvoeren. Er mogen alleen originele vervangingsonderdelen en accessoires worden gebruikt.
Als u hulp nodig heeft of vervangingsonderdelen en accessoires wilt bestellen bij Nilfisk, zorg dan dat u het model, de productcode en het serienummer altijd bij de hand heeft.

MODIFICATIES EN VERBETERINGEN

Nilfisk streeft naar een constante perfectie van onze producten en we behouden ons het recht voor modificaties en aanpassingen aan te brengen indien wij die nodig achten. U bent niet verplicht deze modificaties of verbeteringen door te voeren op een eerder aangeschafte machine.
Eventuele aanpassingen en/of toevoegingen van accessoires moeten expliciet worden goedgekeurd en uitgevoerd door Nilfisk.

BEDRIJFSCAPACITEIT

Deze schrobmachines zijn ontwikkeld en gebouwd voor het reinigen (wassen en drogen) van gladde en solide vloeren in openbare en bedrijfsruimten onder veilige omstandigheden en moeten door een bevoegde bediener worden gebruikt.
Deze schrobmachines zijn niet geschikt voor het reinigen van tapijten of vloerbedekking.

ALGEMENE OPMERKINGEN

Alle verwijzingen naar voorwaarts en achterwaarts, vóór en achter, rechts en links in deze handleiding zijn vanuit de bediener in zijn rijpositie met de handen op het stuur (2) bekeken.

VERPAKKING VERWIJDEREN/AFLEVERING

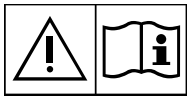
Volg bij het verwijderen van de verpakking de instructies op de verpakking zorgvuldig op.
Controleer bij aflevering van de machine zorgvuldig of de verpakking en de machine niet zijn beschadigd tijdens het transport.
Als u beschadigingen heeft aangetroffen, bewaart u de verpakking dan zoals u deze van de transporteur heeft ontvangen. Neem onmiddellijk contact op met de transporteur om een verzoek tot schadevergoeding in te vullen.
Controleer altijd of de volgende onderdelen bij uw machine zijn geleverd:

– Technische documentatie:
  - Bedienershandleiding van de schrobmachine
  - Handleiding van de elektronische acculader (indien aanwezig)
  - Catalogus met vervangingsonderdelen van de schrobmachine
– Smeltzekering N° 1 van 40 A

VEILIGHEID

De volgende symbolen worden gebruikt om mogelijk gevaarlijke situaties aan te geven. Lees deze informatie altijd aandachtig door en neem de nodige voorzorgsmaatregelen om personen en voorwerpen te beschermen.
Samenwerking met de bediener is van essentieel belang om ongelukken te voorkomen. Geen enkel preventieplan ter voorkoming van ongevallen is effectief zonder de volledige medewerking van de persoon die direct verantwoordelijk is voor de werking van de machine. De meeste ongevallen die zich binnen een bedrijf, op de werkvloer of op locatie voordoen, worden veroorzaakt door het niet naleven van enkele elementaire veiligheidsmaatregelen. Een oplettende en voorzichtige bediener is de beste garantie tegen ongevallen en is het meest effectief in elk preventieplan.

SYMBOLEN OP DE MACHINE



LET OP!
Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u werkzaamheden aan de machine uitvoert.



LET OP!
Was de machine niet met directe waterstralen of een hogedrukreiniger.



LET OP!
Gebruik de machine niet op oppervlakken met een grotere hellingshoek dan gespecificeerd.

SYMBOLEN IN DE HANDLEIDING



GEVAAR!
Dit symbool geeft een gevaar met mogelijk dodelijk afloop voor de bediener aan.



LET OP!
Dit symbool geeft een mogelijk risico op persoonlijk letsel aan.



WAARSCHUWING!
Dit symbool geeft een waarschuwing of opmerking aan over de werking van de sleutel of van de gebruiksfuncties.
Lees de blokken tekst die met dit symbool zijn gemarkeerd zorgvuldig door.



OPMERKING
Dit symbool geeft een opmerking aan over de werking van de sleutel of van de gebruiksfuncties.



ADVIES
Dit geeft aan dat de bedienershandleiding moet worden geraadpleegd voordat er een handeling wordt uitgevoerd.

ALGEMENE INSTRUCTIES

Hierna volgen waarschuwingen en specifieke aandachtspunten om mogelijke schade aan de machine of letsel bij personen te voorkomen.



GEVAAR!
- ***Als er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd of als er onderdelen moeten worden vervangen, moet de programmahendel altijd eerst op '0' worden gezet en moet de stekker van de accu's worden losgekoppeld.***
- ***Deze machine mag alleen worden gebruikt door personen die op de juiste manier zijn geïnstrueerd over het gebruik ervan.***
- ***Wanneer u in de buurt van elektrische onderdelen werkt, verwijder dan al uw sieraden.***
- ***Werk nooit onder een omhoog gebrachte machine als deze niet voldoende wordt ondersteund door veiligheidssteunen.***
- ***Gebruik deze machine niet in ruimten waar schadelijke, gevaarlijke, ontvlambare en/of explosieve stoffen, vloeistoffen of dampen aanwezig zijn: deze machine is niet geschikt voor het verzamelen van gevaarlijk stof.***
- ***Wanneer er loodaccu's (WET) op de machine zijn gemonteerd, houd vonken, vlammen en rokende materialen dan uit de buurt van de accu's. Bij normaal gebruik van de machine kunnen er explosieve gassen vrij komen.***
- ***Wanneer er loodaccu's (WET) op de machine zijn gemonteerd, dan kan tijdens het opladen van de accu's het bijzonder explosieve waterstofgas vrijkomen. Verwijder de tank met vuil water tijdens de volledige oplaadcyclus van de accu's en voer de handeling alleen uit in een goed geventileerde ruimte en uit de buurt van open vuur.***



LET OP!
- ***Lees voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan de machine uitvoert alle instructies zorgvuldig door.***
- ***Voordat u de acculader gebruikt, moet u controleren of de frequentie en de spanning op het typeplaatje van de machine overeenkomen met de spanning van het stroomnet.***
- ***Gebruik de kabel van de acculader niet om de machine te trekken of te vervoeren en gebruik de kabel niet als handgreep. Zorg dat de kabel van de acculader niet klem kan komen te zitten in een deur en trek de kabel niet over scherpe oppervlakken of randen. Rijd niet met de machine over de kabel van de acculader.***
- ***Houd de kabel van de acculader uit de buurt van warme oppervlakken.***
- ***Laad de accu's van de machine niet op als de kabel of stekker van de acculader beschadigd is. Als de machine niet correct functioneert, beschadigd is, buiten heeft gestaan of in het water is gevallen, moet u de machine naar een servicecentrum brengen.***
- ***Laat de machine niet onbemand en aangesloten op het stroomnet staan om het risico van branden, elektrische schokken of letsel te verminderen. Ontkoppel voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert de kabel van de acculader van het stroomnet.***
- ***Tijdens het opladen van de accu's mag er niet gerookt worden.***
- ***Zorg altijd dat de machine niet in de zon, regen of andere weersomstandigheden staat, zowel in werking als bij stilstand. Gebruik deze machine binnen en onder droge omstandigheden; de machine mag dus niet buiten onder vochtige omstandigheden worden gebruikt of opgeslagen.***
- ***Sluit voordat u de machine gebruikt alle kleppen en/of afdekkingen, zoals aangegeven in de gebruikershandleiding.***
- ***Deze machine is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of door personen met onvoldoende ervaring of kennis die niet onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van de machine door iemand die verantwoordelijk is voor zijn/haar veiligheid.***
  Kinderen moeten altijd onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.
- ***Let bijzonder goed op wanneer u in de buurt van kinderen aan het werk bent.***

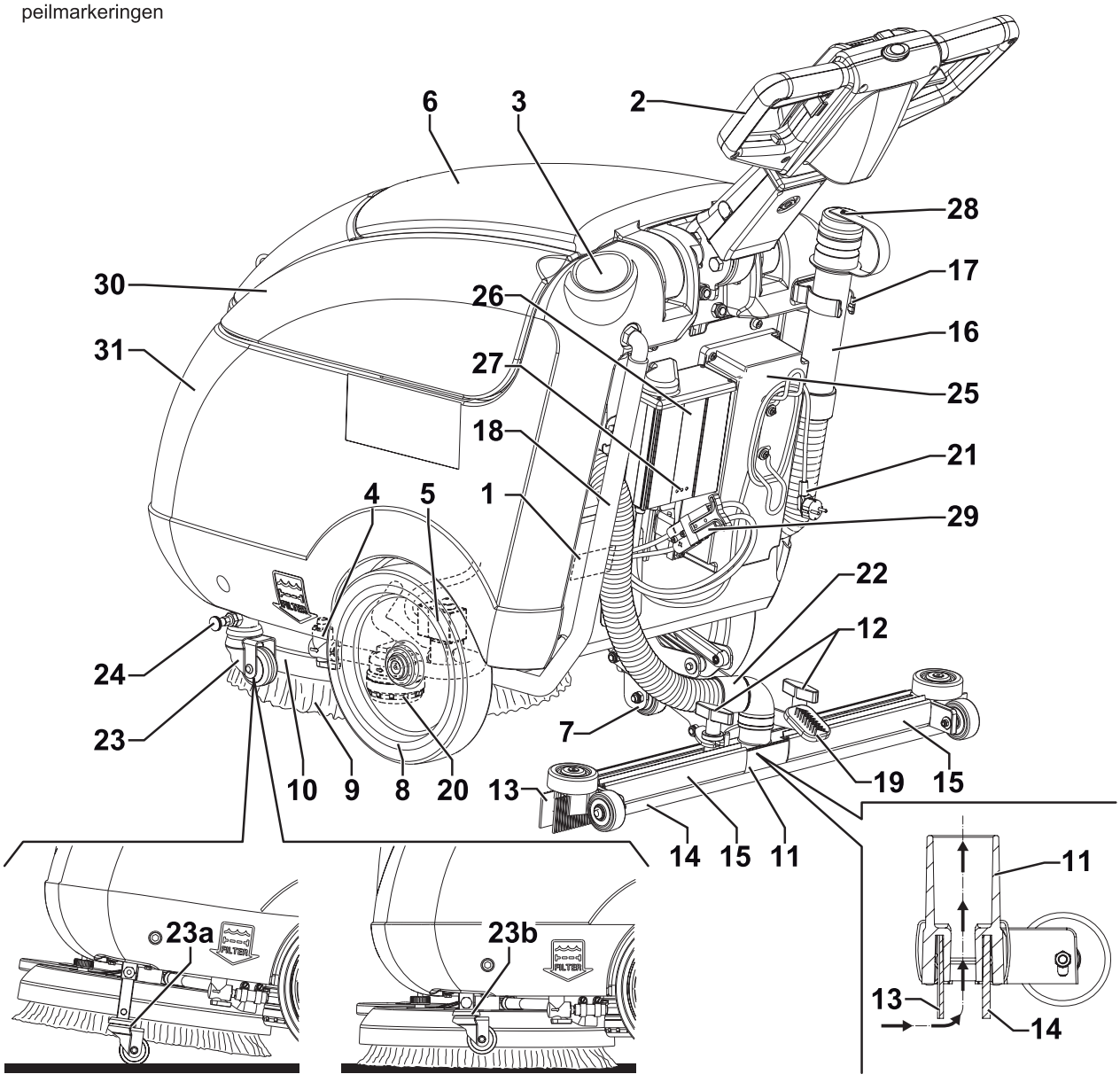
LET OP!

- ***Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan vermeld in deze handleiding. Gebruik alleen accessoires die door Nilfisk worden aanbevolen.***
- ***Kijk de machine aandachtig na, alvorens deze te gebruiken. Controleer altijd of alle onderdelen gemonteerd zijn voor het gebruik. Wanneer de machine niet perfect is gemonteerd, kan er letsel bij personen en schade aan de uitrusting ontstaan.***
- ***Neem alle nodige voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat haar, sieraden en losse kledingstukken vast komen te zitten in de bewegende delen van de machine.***
- ***Gebruik de machine niet op oppervlakken met een grotere hellingshoek dan aangegeven op de machine.***
- ***Gebruik de machine niet op een hellende ondergrond.***
- ***Kantel de machine niet meer dan de hellingshoek die op de machine wordt aangegeven om de stabiliteit niet in gevaar te brengen.***
- ***Gebruik de machine niet in bijzonder stoffige ruimten.***
- ***Gebruik de machine alleen in voldoende verlichte ruimten.***
- ***Let er bij het gebruik van de machine op dat er zich geen mensen of voorwerpen in het werkgebied van de machine bevinden.***
- ***Stoot niet tegen kasten of stellingen, zeker als de kans bestaat dat er voorwerpen kunnen omvallen.***
- ***Zet geen vloeistoffen op de machine, gebruik de beker- en blikjeshouder.***
- ***De temperatuur moet bij gebruik van de machine tussen de 0 °C en +40 °C liggen.***
- ***De temperatuur moet bij opslag van de machine tussen de 0 °C en +40 °C liggen.***
- ***De vochtigheidsgraad moet tussen 30% en 95% liggen.***
- ***Volg bij gebruik van reinigingsmiddelen voor het reinigen van de vloeren de instructies en waarschuwingen op de etiketten van de flessen.***
- ***Draag handschoenen en andere geschikte beschermingsmiddelen voordat u reinigingsmiddelen hanteert.***
- ***Gebruik de machine niet als vervoermiddel.***
- ***Laat de borstel/pad niet werken als de machine stilstaat, om schade aan de vloer te voorkomen.***
- ***Gebruik bij brand een poederbrandblusser. Gebruik geen water.***
- ***Verwijder de beschermingsdelen van de machine nooit met de hand; hou u nauwkeurig aan de instructies voor normaal onderhoud.***
- ***Zorg dat er geen voorwerpen door de openingen komen. Wanneer de openingen zijn verstopt, mag de machine niet worden gebruikt. Houd de openingen van de machine vrij van stof, draden, haren of andere vreemde stoffen die de luchtstroom kunnen verminderen.***
- ***Verwijder of verander geen plaatjes van de fabrikant op de machine.***
- ***Deze machine is niet geschikt voor gebruik op straat of openbare wegen.***
- ***Let goed op als de machine bij vriestemperaturen wordt verplaatst. Het water in de vuilwatertank of de slangen kan bevriezen en de machine ernstig beschadigen.***
- ***Gebruik alleen de borstels en pads die bij de machine worden geleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden vermeld. Het gebruik van andere borstels of pads kan de veiligheid in gevaar brengen.***
- ***Als u afwijkingen in de werking van de machine vermoedt, controleer dan of deze niet worden veroorzaakt door gebrek aan dagelijks onderhoud. Als dat niet het geval is, roept u de hulp in van bevoegd personeel of van een bevoegd servicecentrum.***
- ***Vraag bij vervanging van onderdelen om ORIGINELE vervangingsonderdelen bij een bevoegde leverancier en/of bevoegde detailhandelaar.***
- ***Uit veiligheidsoverwegingen en voor een correcte werking van de machine moet het onderhoud dat in het betreffende hoofdstuk in deze handleiding wordt aangegeven voor bevoegd personeel of bij een servicecentrum worden uitgevoerd.***
- ***Was de machine niet met directe waterstralen, een hogedrukspuit of bijtende materialen.***
- ***Laat de machine als hij wordt afgedankt niet onbemand staan vanwege de giftige en/of schadelijke materialen (accu, olie, etc.). Deze moeten volgens de voorschriften naar de daarvoor bestemde verzamelplaatsen worden gebracht (zie het hoofdstuk Verwijdering).***

BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

OPBOUW VAN DE MACHINE

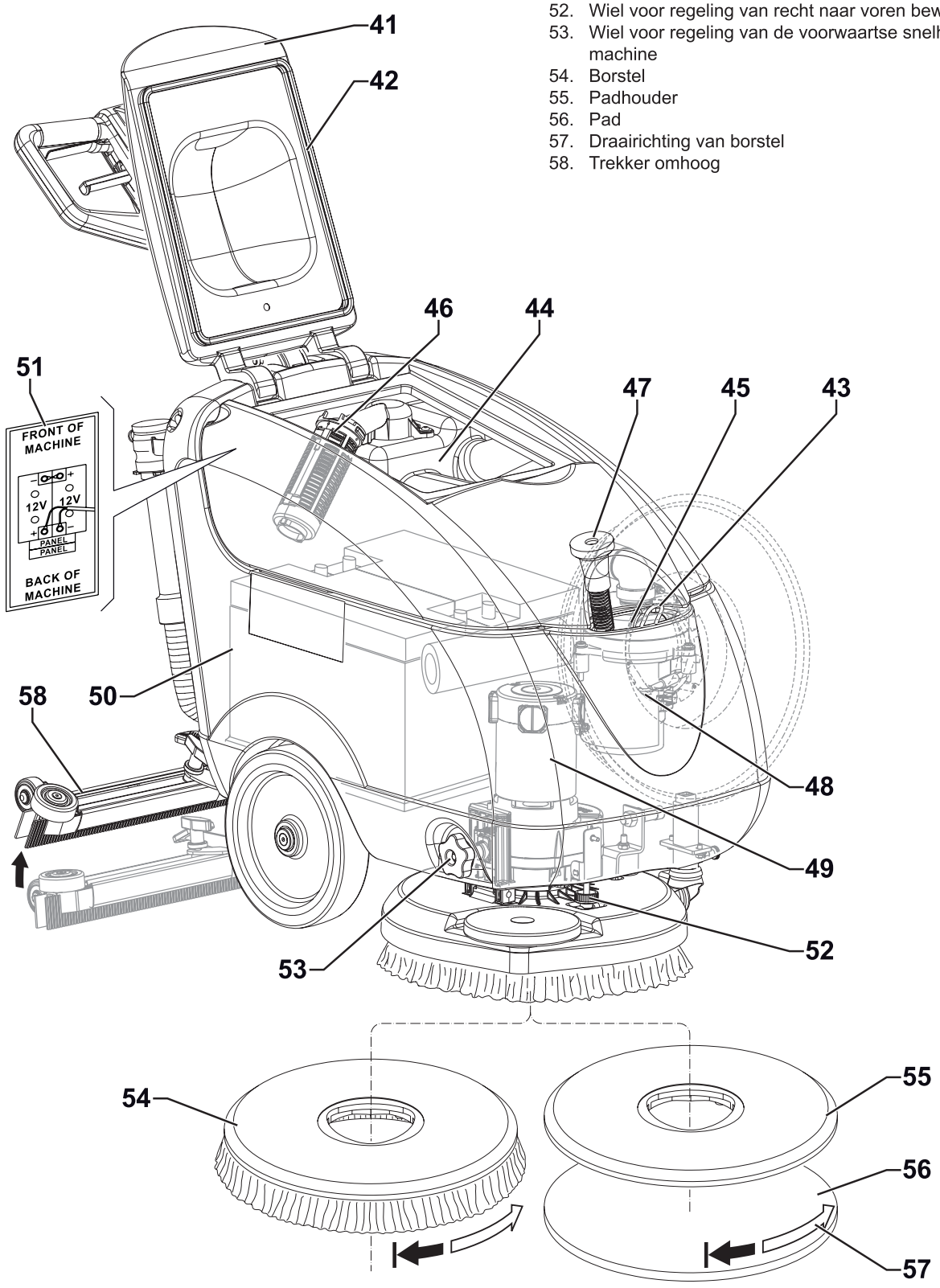
1. Plaatje met serienummer / technische gegevens / conformiteitsmarkering
2. Stuur met bedieningspaneel
3. Ruimte fles- en blikjeshouder
4. Kraantje voor openen/sluiten toevoer reinigingsoplossing
5. Magneetklep voor de reinigingsoplossing
6. Afdekking van de vuilwatertank
7. Achterwiel voor steun trekker opgeheven
8. Middelste wielen op vaste as
9. Borstel/pad
10. Schrobdek borstelhouder/padhouder
11. Trekker
12. Bevestigingswieltjes trekker
13. Rubber voorste trekker
14. Rubber achterste trekker
15. Bevestigingsveren rubber trekker
16. Uitlaatslang voor vuil water
17. Steun voor uitlaatslang voor vuil water
18. Peil- en aftapslang voor reinigingsmiddel met peilmarkeringen
19. Pedaal voor omlaag/omhoog brengen van trekker
20. Filter voor reinigingsmiddel
21. Kabel van acculader
22. Aanzuigslang van de trekker
23. Parkeerwiel
23a. Parkeerwiel ingeschakeld
23b. Parkeerwiel uitgeschakeld
24. Stekker voor stand parkeerwiel
25. Kastje voor elektrische onderdelen
26. Acculader
27. Controlelampjes acculader
28. Kraan voor afvoer vuil water
29. Aansluitstekker (rood) voor accu. Deze stekker fungeert ook als NOODVOORZIENING om alle functies meteen te stoppen
30. Vuilwatertank
31. Tank voor reinigingsmiddel



P100620

OPBOUW VAN DE MACHINE (Vervolg)

41. Afdekking vuilwatertank (geopend)
42. Pakking afdekking vuilwatertank
43. Steun vóór borstel/padhouder
44. Ruimte voor de vuilwatertank
45. Vulmond van de tank voor reinigingsmiddel
46. Aanzuigrooster met automatische sluiting (drijvend)
47. Uittrekbare slang voor bijvullen van reinigingsmiddel
48. Motor aanzuigsysteem
49. Motor borstel/padhouder
50. Accu's
51. Aansluitschema voor accu's
52. Wiel voor regeling van recht naar voren bewegen machine
53. Wiel voor regeling van de voorwaartse snelheid van de machine
54. Borstel
55. Padhouder
56. Pad
57. Draairichting van borstel
58. Trekker omhoog

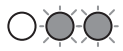


P100621

STUUR MET BEDIENINGSPANEEL

61. Stuur
62. Hendel programmakeuze
63. Programma: inschakeling borstel - inschakeling aanzuigsysteem - opening toevoer reinigingsoplossing
64. Programma: inschakeling borstel - opening toevoer reinigingsoplossing
65. Programma: inschakeling aanzuigsysteem
66. Selectie ‘0’ voor uitschakeling machine
67. Knop voor toevoer reinigingsoplossing. Druk op de knop om de hoeveelheid in te stellen op de gewenste hoeveelheid, zoals aangegeven door de led’s (68).
68. Controlelampjes met dubbele functie:
    - Controlelampjes voor hoeveelheid toevoer reinigingsoplossing


1 lampje brandt:
Minimale toevoer (ECO) van reinigingsoplossing.

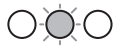

2 lampjes branden:
Gemiddelde toevoer van reinigingsoplossing.


3 lampjes branden:
Maximale toevoer van reinigingsoplossing.


Lampjes uit:
Toevoer van reinigingsoplossing gesloten.

    - Controlelampjes voor laadstatus van de accu’s

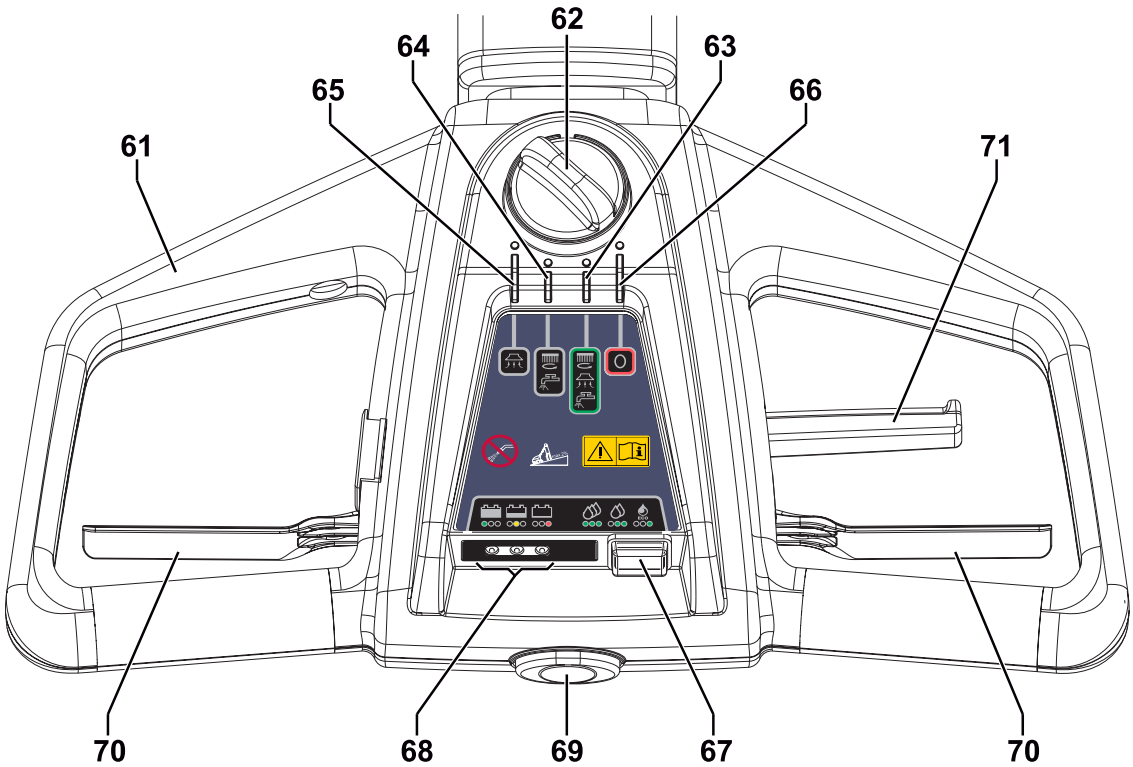

Groen lampje:
Accu’s opgeladen.


Geel lampje:
Accu’s bijna leeg.


Rood lampje:
Accu’s leeg.

69. Drukknop voor toestemming voor inschakeling van de machine
70. Hendels voor inschakeling van de borstel
71. Hendel voor afstelling van kanteling stuur

OPMERKING
Als de accu’s zijn opgeladen, wordt het controlelampje voor de laadstatus van de accu’s alleen de eerste 5 seconden na het starten van de machine weergegeven. Als de accu’s bijna leeg of leeg zijn, wordt deze status continu weergegeven. Als u dan de toevoer van de reinigingsoplossing wilt bekijken, moet u op de knop drukken (67).



P100622

ACCESSOIRES / OPTIES

Naast de onderdelen van de standaarduitvoering kan de machine worden uitgerust met de volgende accessoires, op basis van het gebruik van de machine:

– Accu's
– Acculader
– Borstels/pads van ander materiaal dan van de standaardpads

Neem voor meer informatie over de hierboven genoemde optionele accessoires contact op met uw leverancier.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Model	SC400 43 B	SC400 43 B FULL PKG
Lengte machine	1.230 mm	
Breedte machine met trekker	720 mm	
Breedte machine zonder trekker	570 mm	
Minimale/maximale hoogte met verstelbaar stuur	725 - 1.115 mm	
Gewicht zonder accu's, met lege tanks	58 kg	59 kg
Maximaal gewicht bij rijden (GVW)	136 kg	
Transportgewicht	80 kg	136 kg
Minimale draaicirkel	750 mm	
Breedte reinigingsvlak	430 mm	
Afmeting accuruimte	350 x 350 x 260 mm	
Diameter middelste wielen op vaste as	250 mm	
Diameter borstel/pad	430 - 432 mm	
Druk achterwielen op de vloer	2 N/mm^2	
Druk van de borstel/pad op de vloer met volle tank en trekker omlaag	35 kg	
Aanzuiging	1.200 mmH_2O	
Stroom reinigingsmiddel min/max	0,4 / 1,6 liter/min	
Toerental motor borstel/padhouder	155 toeren/min.	
Geluidsdruk op het oor van de bestuurder (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3 dB(A)	
Geluidsvermogen geproduceerd door de machine (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	89 dB(A)	
Trillingsniveau op de arm van de bestuurder (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2	
Maximale helling tijdens het werken	2%	
Inhoud schoonwatertank	23 liter	
Inhoud vuilwaterreservoir	21 liter	
Beveiligingsclassificatie IP	X4	
Beveiligingsclassificatie (elektrisch)	III	
Vermogen van motor voor aanzuigsysteem	300 W	
Vermogen motor borstel/padhouder	450 W	
Totaal geabsorbeerd vermogen	0,75 kW	
Accuspanning	24 V	
Standaardaccu's (aantal 2)	-	12 V - 76 Ah (GEL) Exide
Acculader	-	100-240 VAC
Werkduur (standaardaccu's)	~ 1,5 uur	

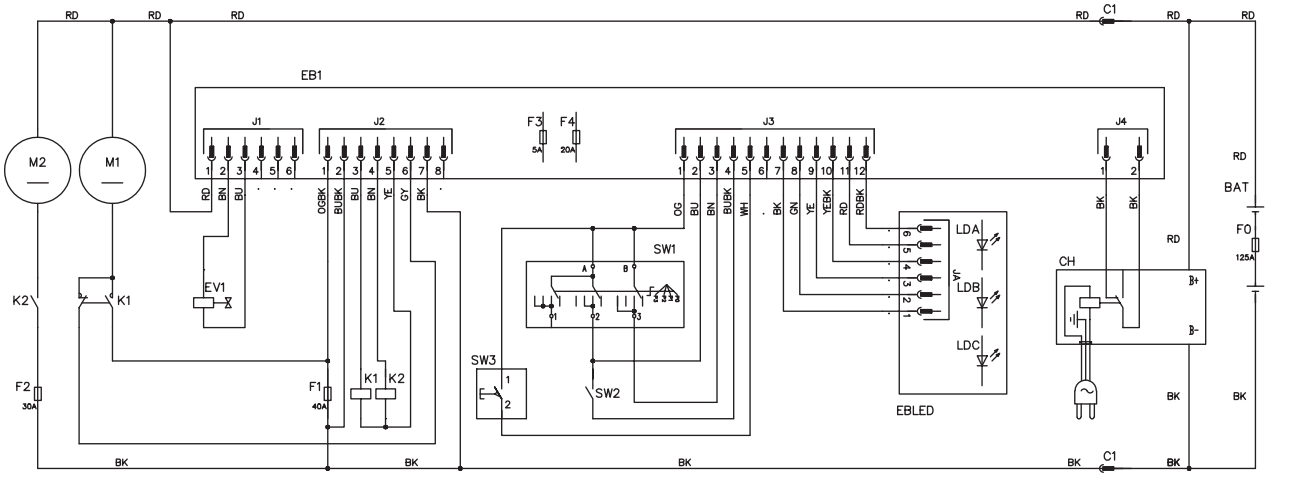
ELEKTRISCH SCHEMA

Legende

BAT	Accu 24 V
C1	Stekker accu
CH	Acculader
EB1	Elektronische installatie regeling functies
EBLED	Schema lampjes
EV1	Magneetklep voor het reinigingsmiddel
F0	Zekering accu (125 A)
F1	Zekering voor de motor van de borstel (40 A)
F2	Zekering voor de aanzuigmotor (30 A)
F3	Zekering signaleringscircuit (5 A)
F4	Zekering voor loskoppeling borstel (20 A)
K1	Schakelaar voor de borstel
K2	Relais van de aanzuigmotor
LDA	Groen lampje
LDB	Groen/geel lampje
LDC	Groen/rood lampje
M1	Motor voor de borstel
M2	Aanzuigmotor
SW1	Bedieningsknop
SW2	Schakelaar inschakeling borstel
SW3	Schakelaar voor toevoer van het reinigingsmiddel

Kleurcodering

BK	Zwart
BU	Blauw
BN	Bruin
GN	Groen
GY	Grijs
OG	Oranje
PK	Roze
RD	Rood
VT	Paars
WH	Wit
YE	Geel



P100653

GEBRUIK

LET OP!
Op de machine zijn enkele plaatjes aangebracht met de volgende woorden:
- ***GEVAAR!***
- ***LET OP!***
- ***WAARSCHUWING***
- ***ADVIES***

Bij het lezen van deze handleiding moet de bediener de betekenis van de symbolen op deze plaatjes goed kennen (zie de paragraaf Symbolen op de machine).
Dek de plaatjes niet af en vervang ze onmiddellijk als ze beschadigd zijn.

CONTROLE / VOORBEREIDINGEN VOOR ACCU'S OP EEN NIEUWE MACHINE

LET OP!
De elektrische onderdelen van deze machine kunnen ernstig beschadigd raken als de accu's niet op de juiste manier worden gemonteerd en aangesloten. De accu's mogen alleen door bevoegd personeel worden gemonteerd.
Stel de elektronische installatie voor de functies en de acculader in aan de hand van het type accu (WET of GEL).
Controleer voordat u de accu's monteert of ze niet beschadigd zijn.
Ontkoppel de stekker van de accu's en de acculader.
Wees altijd bijzonder voorzichtig met de accu's.
Bevestig de beschermkapjes van de accupolen die bij de machine worden geleverd.

De machine heeft twee accu's van 12 V nodig, die volgens het schema zijn aangesloten (51).
De machine kan op een van de volgende manieren worden geleverd:

Met GEL-/AGM-accu op de machine gemonteerd, klaar voor gebruik
1. Controleer of de stekker (29) van de accu's is aangesloten.
2. Start de machine (zie het deel De machine starten en stoppen). Als het groene lampje van de indicators voor de acculading (68) gaat branden, zijn de accu's klaar voor gebruik.
3. Als het gele of het rode lampje van de indicators voor de acculading (68) gaat branden, moeten de accu's worden opgeladen (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud).

Zonder accu's
1. Schaf geschikte accu's aan [zie het deel Technische eigenschappen en het schema (51)]. Raadpleeg voor de juiste keuze en montage een gekwalificeerde leverancier.
2. Stel de machine en de acculader (waar van toepassing) in op basis van de gemonteerde accu's. Ga daarbij te werk zoals in het volgende deel.

INSTELLING VAN HET TYPE ACCU (WET OF GEL/AGM)

Stel op basis van het type accu dat is geïnstalleerd (WET of GEL/AGM) de elektrische installatie van de machine en de geïntegreerde acculader als volgt in:

Afstelling van de machine

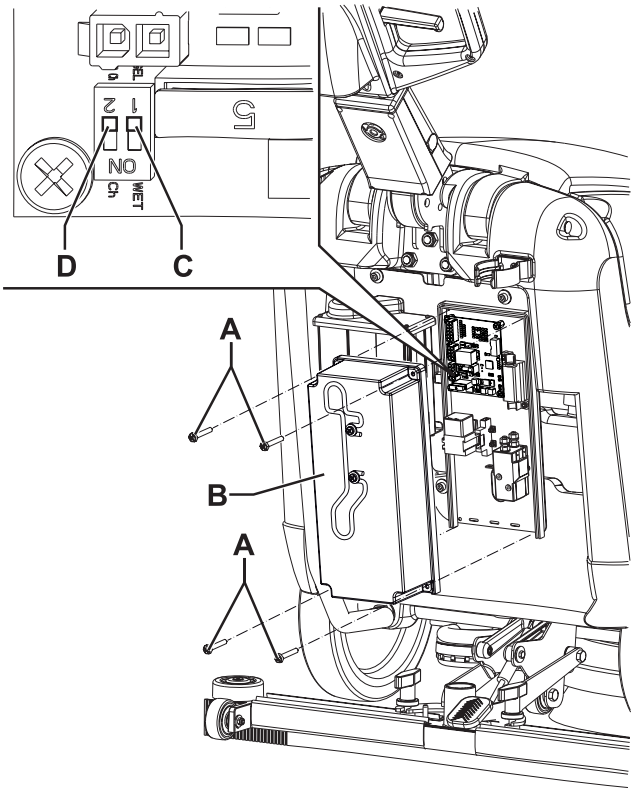
1. Ontkoppel de stekker van de accu's (29).
2. De fabrieksinstelling van de machine is voor accu's met GEL/AGM. Als dat overeenkomt met het type accu dat is gemonteerd, ga naar punt 6. Als dat niet het geval is, voer ook punten 3, 4 en 5 uit.
3. Draai de schroeven (A, Afb. 1) los en verwijder voorzichtig de afdekking (B) van het kastje met de elektrische onderdelen (25).
4. Zet de minischakelaar (C) in de stand WET op de elektronische installatie.

LET OP!
Blijf van de schakelaar ernaast af (D).

5. Breng de afdekking (B) van het kastje voor elektrische onderdelen opnieuw aan en draai de schroeven vast (A).

Instelling van de acculader

6. Raadpleeg voor afstelling van de acculader de instructies in de betreffende handleiding die bij de machine wordt geleverd.



Afbeelding 1

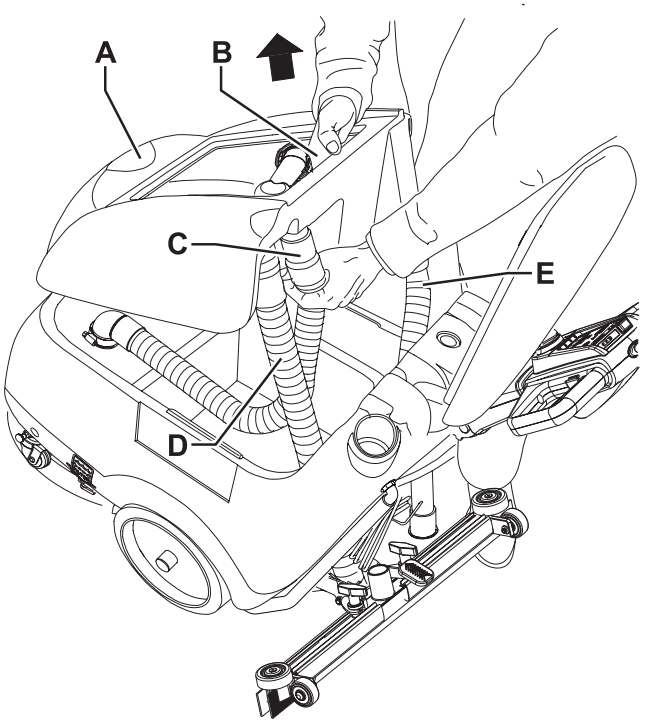
P100624

De accu's monteren

7. Ontkoppel de aanzuigslang (22) van de trekker (11).
8. Haal de uitlaatslang voor het vuile water (16) los uit de steun (17).
9. Open de afdekking (6).
10. Pak de tank met het vuile water (A, Afb. 2) vast in de zone (B) en breng deze iets omhoog.
11. Haal de aanzuigslang (C) los uit de tank en verwijder de tank (A) met de slangen (D) en (E).
12. Monteer de accu's in de machine aan de hand van het aansluitschema (51).
13. Plaats de tank opnieuw (A) door punten 7 tot en met 11 in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Accu's opladen

14. Laad de accu's op (zie de procedure in het betreffende deel van het hoofdstuk Onderhoud).



Afbeelding 2

P100625

VOOR HET STARTEN VAN DE MACHINE

Montage van de borstel of padhouder

OPMERKING
Naar gelang het type vloer dat u moet behandelen, kunt u de borstel (54) of de padhouder (55 en 56) monteren.

1. Gebruik de stekker voor de stand (24) en ontkoppel het parkeermechanisme (23b) van de machine.
2. Ontkoppel het schrobdek borstelhouder/padhouder (10) door het stuur als hefboom te gebruiken (2).
3. Plaats de borstel (54) of de padhouder (55 en 56) onder het schrobdek.
4. Breng het schrobdek (10) omlaag met behulp van het stuur (2).
5. Draai de knop (62) op het gewenste programma (63).
6. Druk tegelijkertijd met de drukknop voor inschakeling (69) enkele seconden op de hendels voor inschakeling van de borstel (70) zodat de borstel/padhouder wordt aangekoppeld in de transmissienaaf van het schrobdek (10). Herhaal eventueel de handeling totdat de borstel/padhouder aankoppelen.

Beschikbare types borstels en handleiding voor toepassing ervan (alleen suggesties)

Modellen		MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Algemene reiniging	Beton	■	■		
	Terrazzovloeren	■	■		
	Keramiektegels/breukstenen	■	■		
	Marmer			■	
	Vinyltegels	■			
	Rubberen tegels			■	
Polijsten	Rubberen tegels				■
	Marmer				■
	Vinyltegels				■

Montage van de trekker

7. Monteer de trekker (11) en zet hem vast met de wieltjes (12). Sluit daarna de aanzuigslang (22) aan op de trekker.

De tank met reinigingsmiddel vullen

WAARSCHUWING!
Gebruik alleen vloeibare reinigingsmiddelen die weinig schuimen en niet brandbaar zijn; ze moeten geschikt zijn voor de machine.

LET OP!
Volg bij gebruik van reinigingsmiddelen voor het reinigen van de vloeren de instructies en waarschuwingen op de etiketten van de flessen.
Draag handschoenen en andere geschikte beschermingsmiddelen voordat u reinigingsmiddelen hanteert.

8. Gebruik de vulmond (45) of uitneembare slang (47) om de tank (31) te vullen met een reinigingsoplosmiddel dat geschikt is voor de uit te voeren werkzaamheden. Vul de tank niet volledig met reinigingsmiddel. Laat het peil tot enkele centimeters onder de rand staan. Houd u aan de verdunningsinstructies op het label van het chemische product dat voor het reinigingsmiddel wordt gebruikt. De temperatuur van de reinigingsoplossing mag niet hoger zijn dan 40 °C.

Afstellingen

9. Stel het stuurwiel (2) naar wens af met behulp van de hendel (71).

DE MACHINE STARTEN EN STOPPEN

Starten van de machine

1. Bereid de machine voor zoals werd beschreven in het vorige deel.
2. Zet de trekker (11) omlaag met het pedaal (19).
3. Draai de knop (62) om de machine in te schakelen en selecteer een van de programma's zoals in de volgende tabel:

Selectie	Symbool	Programma
(63)		Reinigen en drogen. Inschakeling borstel - inschakeling aanzuigsysteem - opening toevoer reinigingsoplossing
(64)		Reinigen. Inschakeling borstel - Opening toevoer reinigingsoplossing
(65)		Drogen. Inschakeling aanzuigsysteem

4. Bij het starten van de machine geven de controlelampjes (68) het ingestelde type accu aan (zie het deel 'het type geïnstalleerde accu instellen'):
   - 2 knipperende rode lampjes - instelling accu WET
   - 2 knipperende groene lampjes - instelling accu GEL/AGM

   Tijdens de volgende 5 seconden geven de controlelampjes (68) de laadstatus van de accu's aan. Als het groene lampje gaat branden, is de machine klaar voor gebruik. Als het gele of het rode lampje gaat branden, moeten de accu's worden opgeladen (zie het betreffende deel in het hoofdstuk Onderhoud).

OPMERKING
Als de accu's zijn opgeladen, wordt het controlelampje voor de laadstatus van de accu's alleen de eerste 5 seconden na het starten van de machine weergegeven. Als de accu's bijna leeg of leeg zijn, wordt deze status continu weergegeven. Als u dan de toevoer van de reinigingsoplossing wilt bekijken, moet u op de knop voor toevoer van de reinigingsoplossing (67) drukken.

5. Druk op de knop voor toevoer van de reinigingsoplossing (67) om de hoeveelheid van de toegevoerde oplossing aan te passen. De groene lampjes (68) geven de hoeveelheid van de toevoer aan zoals in de volgende tabel:

Brandende lampjes (68)	Symbool	Instelling
		Minimale toevoer (ECO) van reinigingsoplossing.
		Gemiddelde toevoer van reinigingsoplossing.
		Maximale toevoer van reinigingsoplossing.
		Toevoer van reinigingsoplossing gesloten.

6. Als u wilt beginnen met reinigen/drogen, houd uw handen op het stuur (2) en druk tegelijkertijd de inschakelingsknop (69) en de hendels voor inschakeling van de borstel (70) in.

De machine stoppen

7. Laat de hendels voor inschakeling van de borstel (70) en de drukknop voor inschakeling (69) los.
8. Draai de knop (62) in stand '0' om de machine uit te schakelen.
9. Schakel de stekker voor de stand (24) in en schakel het parkeermechanisme (23a) in om de borstel/pad omhoog vast te zetten (zie afbeelding 5).
10. Controleer of de machine niet uit zichzelf kan bewegen.

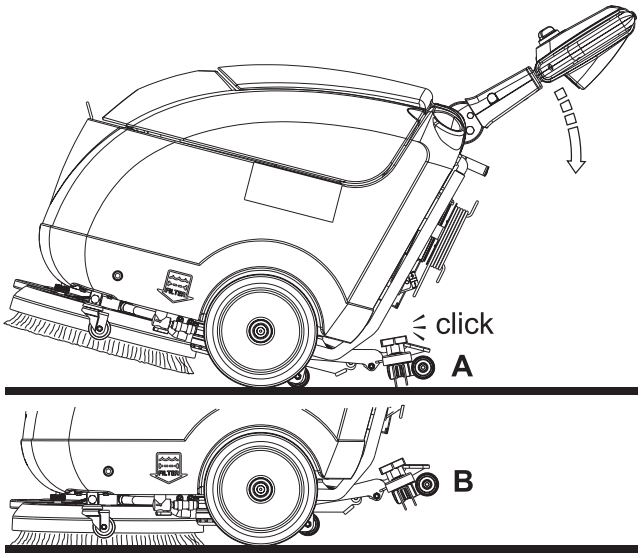
OPMERKING
Telkens als de machine wordt uitgeschakeld, gaat het programma voor de toevoer van de reinigingsoplossing automatisch naar ECO voor een lager waterverbruik.

WAARSCHUWING!
Als u de machine onmiddellijk in welke functie ook moet stoppen, koppelt u de accustekker (29) los. Herstel de werking van de machine door de stekker weer aan te sluiten.

De trekker omhoog zetten

Zet de trekker omhoog zoals hieronder aangegeven:

1. Pak het stuur (2) vast, zet het omlaag totdat het achterwiel (7) de vloer (A, Afb. 3) raakt en zorg dat de trekker in de stand omhoog (B) wordt vastgekoppeld.



Afbeelding 3

P100626

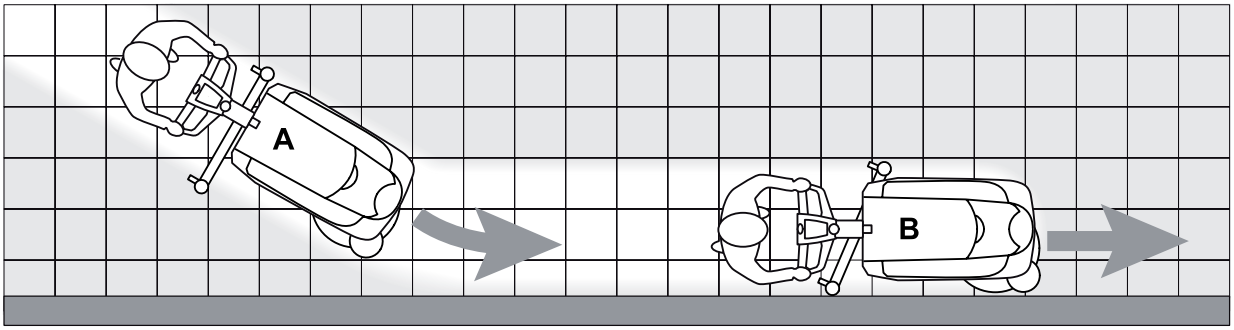
MACHINE IN GEBRUIK (WASSEN/DROGEN)

1. Start de machine zoals werd beschreven in het vorige deel.
2. Houd beide handen op het stuur (2) bij het besturen van de machine en begint met het reinigen/drogen van de vloer.
3. Varieer waar nodig de hoeveelheid reinigingsoplossing die naar de borstel wordt gestuurd met de knop (67).

WAARSCHUWING!
Voorkom schade aan de oppervlak van de vloer door de borstel niet in stilstand te gebruiken; als de machine stilstaat, moet u het draaien van de borstel/pad met de hendels (70) stoppen.

WAARSCHUWING!
Voordat u de borstel/pad verwijdert, moet u het draaien stoppen door de hendels (70) los te laten.

OPMERKING
Nilfisk raadt u aan de rechterzijde van de machine eerst richting de muur te laten gaan om de vloer tegen de muur te reinigen/drogen, zoals in afbeelding 4.



Afbeelding 4

P100627

WAARSCHUWING!
Als de motor van de borstel/padhouder overbelast wordt, omdat vreemde voorwerpen de beweging van de borstels/pads belemmeren of bij een erg agressieve vloer/borstels, zorgt een beveiligingssysteem dat de borstel/padhouder na ongeveer een minuut continue overbelasting stopt.
Een overbelaste toestand wordt aangegeven door drie knipperende leds (68).
Als u het werk wilt hervatten nadat de borstel/pad is stopgezet vanwege overbelasting, moet u de machine uitschakelen door de knop (62) in stand '0' zetten. Start de machine weer door de knop in een van de programma's te draaien.

Afstelling van de voorwaartse beweging van de machine

4. De voorwaartse snelheid van de machine is afhankelijk van het type vloer dat wordt behandeld en van de geselecteerde borstel of pad. U kunt de voorwaartse snelheid afstellen aan de hand van de procedure in het betreffende deel in het hoofdstuk Onderhoud.

Ontlading van de accu's tijdens de werkzaamheden

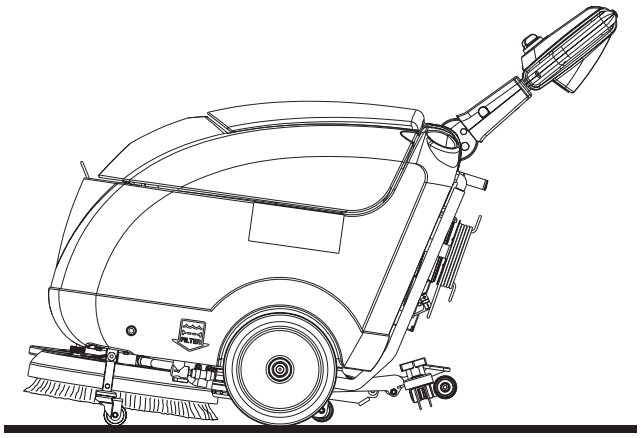
5. Als in de eerste 5 seconden het groene lampje voor de laadstatus (68) gaat branden, zorgen de accu's dat de machine weer normaal kan werken. Als het gele of rode lampje gaat branden, moeten de accu's worden opgeladen omdat de resterende lading van de accu minimaal is.

WAARSCHUWING!
Als de accu's bijna leeg zijn, mag u niet door blijven werken om schade aan de accu's en een kortere levensduur te voorkomen.

DE MACHINE TRANSPORTEREN/PARKEREN

Ga als volgt te werken bij het transporteren/parkeren van de machine.

1. Schakel de machine uit door de knop (62) naar '0' te draaien.
2. Zet de trekker (58) omhoog.
3. Houd de borstel/pad omhoog met het stuur en duw de machine, waar nodig.
4. Schakel de stekker voor de stand (24) in en schakel het parkeermechanisme (23a) van de machine in om de borstel/pad omhoog vast te zetten (Afb. 5).
5. We raden u aan om na de werkzaamheden de borstel/pad uit het schrobdek te verwijderen met de loskoppelingsprocedure (zie de volgende procedure) en deze op de voorste steun (43) te laten steunen.



Afbeelding 5

P100628

De borstel/padhouder verwijderen

Verwijder de borstel/padhouder als volgt uit het schrobdek:

1. Draai de knop (62) op het gewenste programma (64).
2. Ontkoppel het schrobdek borstelhouder/padhouder (10) door het stuur als hefboom te gebruiken (2).
3. Druk op de knop voor inschakeling (69) en 3 keer achter elkaar op de hendels voor inschakeling van de borstel (70); wacht daarna totdat de borstel start en stop deze door de transmissienaaf los te koppelen.
4. Draai de knop (62) in stand '0' om de machine uit te schakelen.

DE TANKS LEGEN

Een automatisch sluitsysteem met vlotter (46) zorgt dat het aanzuigsysteem niet meer werkt als de vuilwatertank (30) vol is.
Als het aanzuigsysteem is geblokkeerd wanneer de vuilwatertank vol is, dan merkt u dit omdat de motor van het aanzuigsysteem meer lawaai maakt en de vloer niet wordt gedroogd.

WAARSCHUWING!
Wanneer het aanzuigsysteem per ongeluk wordt geblokkeerd (bijvoorbeeld wanneer de vlotter eerder ingrijpt als de machine met een plotselinge beweging wordt verplaatst), kunt u het systeem weer activeren door de knop (62) in stand '0' te zetten, de afdekking (41) van de vuilwatertank te openen en te controleren of de vlotter in het rooster (46) tot het niveau van het water is gedaald; sluit daarna de afdekking van de vuilwatertank (6) en start het aanzuigsysteem weer door de knop (62) op het werkprogramma te zetten.

Als de vuilwatertank (30) vol is, kunt u de tank als volgt legen.

De vuilwatertank legen

1. Draai de knop (62) in stand ‘0’ om de machine uit te schakelen.
2. Zet de trekker (58) omhoog.
3. Duw de machine naar de aangewezen verzamelzone.
4. Schakel de stekker voor de stand (24) in, zet de borstel/padhouder omhoog door het parkeermechanisme (23a) van de machine in te schakelen.
5. Maak de vuilwatertank (30) leeg met behulp van de uitlaatslang (16). Vul na de werkzaamheden het reservoir met schoon water.

Tank met reinigingsmiddel legen

Voer de voorgaande punten 1 tot en met 4 uit.

6. Leeg de tank met reinigingsoplossing (31) met de slang (18).
7. Vul na de werkzaamheden het reservoir met schoon water.

NA GEBRUIK VAN DE MACHINE

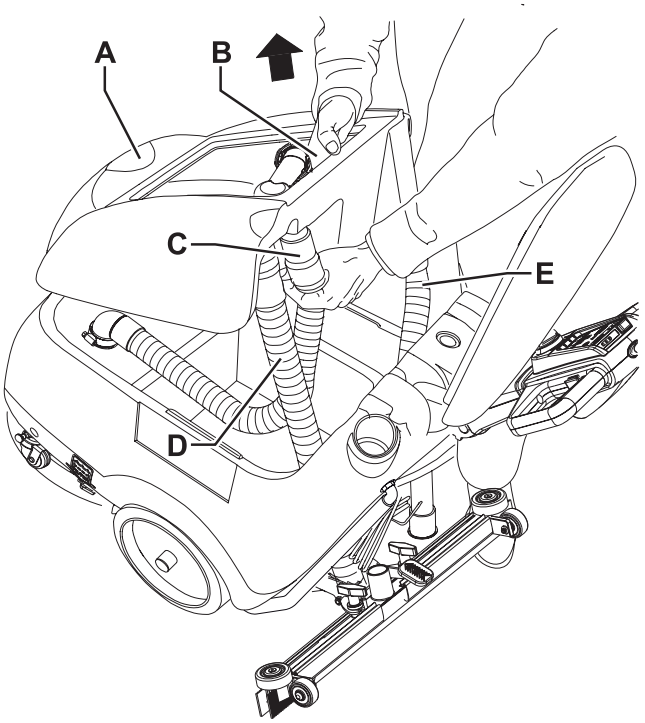
Als u klaar bent, moet u de volgende handelingen uitvoeren voordat u machine achterlaat:

1. Verwijder de borstel/padhouder zoals aangegeven in het deel ‘De machine transporteren/parkeren’.
2. Leeg de tanks (30) en (31) zoals aangegeven in de vorige paragraaf.
3. Voer de onderhoudswerkzaamheden uit die na gebruik van de machine moeten worden uitgevoerd (zie de betreffende delen in het hoofdstuk Onderhoud).
4. Zet de machine op een droge, schone plaats en houd de borstel/padhouder en de trekker gedemonteerd of omhoog.

DE TANK MET VUIL WATER VERWIJDEREN

Als u de loodaccu’s (WET) wilt controleren of opladen, of wanneer u andere werkzaamheden moet uitvoeren, moet u de tank voor het vuile water (30) verwijderen; hieronder wordt de procedure hiervoor beschreven.

1. Controleer of de knop (62) in stand ‘0’ staat.
2. Leeg de vuilwatertank (30) zoals in het deel ‘De tanks legen’ wordt aangegeven.
3. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
4. Ontkoppel de aanzuigslang (22) van de trekker (11).
5. Haal de uitlaatslang voor het vuile water (16) los uit de steun (17).
6. Open de afdekking (6).
7. Pak de tank met het vuile water (A, Afb. 6) vast in de zone (B) en breng deze iets omhoog.
8. Haal de aanzuigslang (C) los uit de tank en verwijder de tank (A) met de slangen (D) en (E).



Afbeelding 6

P100625

LANGE PERIODE VAN STILSTAND

Als de machine langer dan 30 dagen niet wordt gebruikt, is het raadzaam de volgende handelingen uit te voeren:

1. Voer de handelingen uit het deel ‘Na gebruik van de machine’ uit.
2. Ontkoppel de stekker van de accu’s (29).
3. Zet de machine op een schone, droge plek.

ONDERHOUD

De levensduur van de machine en de optimale veilige werking ervan worden geholpen door nauwkeurig en regelmatig onderhoud. Hieronder staat het verkorte schema voor regelmatig onderhoud. De aangegeven perioden zijn afhankelijk van de specifieke werkomstandigheden en worden bepaald door de verantwoordelijke persoon voor onderhoud.

LET OP!
De onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd op een uitgeschakelde machine, waarbij de accu's en de kabel van de acculader zijn ontkoppeld.
Lees altijd alle instructies in het hoofdstuk Veiligheid.

Alle regelmatige of buitengewone onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door bevoegd personeel of bij een bevoegd servicecentrum. In deze handleiding worden alleen de eenvoudigste en meest voorkomende onderhoudswerkzaamheden beschreven.

OPMERKING
De procedures voor de onderhoudswerkzaamheden die niet in het vastgelegde onderhoudsschema staan, vindt u in de werkplaatshandleiding, die bij de verschillende servicecentra ligt.

ONDERHOUDSSCHEMA

Procedure	Dagelijks, na gebruik van de machine	Wekelijks	Maandelijks	Jaarlijks
Reiniging van de trekker	■			
Reiniging van de borstel	■			
Reiniging van de tanks en van het aanzuigrooster	■			
Accu's opladen	■			
Controle van het peil van de vloeistof in de WET-accu's		■		
Controle en vervanging van de rubbers van de trekker		■		
Reiniging van het filter van het reinigingsmiddel		■		
Controle of vervanging van de koolborstels voor de motor van de borstel				(2)
Controle en vervanging van de koolborstels van de motor van het aanzuigsysteem				(2)

(1) Onderhoud uit te voeren door een bevoegd servicecentrum van Nilfisk.

ACCU'S OPLADEN

OPMERKING
Laad de accu's op als het gele of het rode lampje van de lampjes voor de acculading (68) gaan branden of na het einde van de werkzaamheden.
Houd de accu's altijd opgeladen, omdat de levensduur van de accu's dan langer is.

WAARSCHUWING!
Als de accu's leeg zijn, zorg dan dat ze dat niet te lang leeg blijven, omdat de levensduur van de accu's anders minder wordt.
Controleer minstens een keer per week of de accu's zijn opgeladen.

WAARSCHUWING!
Wanneer u de accu's met een externe acculader gaat opladen, gebruik dan een acculader die geschikt is voor het type accu dat is gemonteerd.

LET OP!
Wanneer er loodaccu's (WET) worden gebruikt, dan kan tijdens het opladen van de accu's het bijzonder explosieve waterstofgas vrijkomen. Laad de accu's alleen op in een goed geventileerde ruimte en ver van open vuur.
Tijdens het opladen van de accu's mag er niet gerookt worden.
Houd de tank met vuil water verwijderd tijdens de volledige oplaadcyclus van de accu's.

LET OP!
Let tijdens het opladen van de accu's WET goed op dat er geen vloeistof uit de accu's loopt. Deze vloeistof is corrosief. Als de vloeistof in contact komt met de huid of de ogen, spoel dan overvloedig uit met water en raadpleeg een arts.

1. Zet de machine op een plaats waar de accu's kunnen worden opgeladen.
2. Controleer of de knop (62) in stand '0' staat.
3. Alleen voor WET-accu's:
   - Verwijder de tank met vuil water zoals wordt beschreven in het betreffende deel in het hoofdstuk Gebruik.
   - Controleer het niveau van de elektrolyt van de accu's; vul het niveau eventueel bij via de doppen.
   - Laat alle doppen van de accu's open als u deze oplaadt.
   - Reinig indien nodig de bovenkant van de accu's.
4. Laad de accu's op een van de volgende manieren op, afhankelijk van de aanwezigheid van een acculader (26) op de machine.

Accu's met externe acculader opladen

5. Controleer of de externe acculader geschikt is aan de hand van de betreffende handleiding. De nominale spanning van de acculader moet gelijk zijn aan 24 V.
6. Ontkoppel de stekker (29) van de accu's en sluit die op de externe acculader aan.
7. Sluit de acculader aan op het stroomnet.
8. Na het opladen ontkoppelt u de acculader van het stroomnet en haalt u de stekker (29) los.
9. (Alleen voor WET-accu's): controleer of het niveau van de elektrolyt in de accu's correct is en sluit alle doppen.
10. Sluit de stekker (29) van de accu's weer aan op de aansluiting op de machine.
11. (Alleen voor WET-accu's): plaats de vuilwatertank terug.

Accu's met geïntegreerde acculader opladen op de machine

12. Sluit de kabel (21) van de acculader opnieuw aan op het stroomnet [de spanning en de frequentie van het stroomnet moeten overeenkomen met de waarden van de acculader, zie het plaatje (1) op de machine].

OPMERKING
Als de acculader op het stroomnet is aangesloten, worden alle functies van de machine automatisch uitgeschakeld.
Als het rode of gele lampje (27) van de acculader brandt, is de acculader bezig met opladen.

13. Als het groene lampje (27) voor de acculader blijft branden, is het opladen van de accu's voltooid.
14. Wanneer de accu's volledig zijn opgeladen, koppelt u de kabel (21) van de acculader los van het stroomnet en bevestigt u deze in de betreffende bevestiging.
15. (Alleen voor WET-accu's): sluit alle doppen van de accu's en verwijder de tank met vuil water zoals wordt beschreven in het betreffende deel in het hoofdstuk Gebruik.
16. De machine is nu klaar voor gebruik.

OPMERKING
Zie voor meer informatie over de werking van de acculader (26) de betreffende handleiding.

REINIGING VAN DE TREKKER

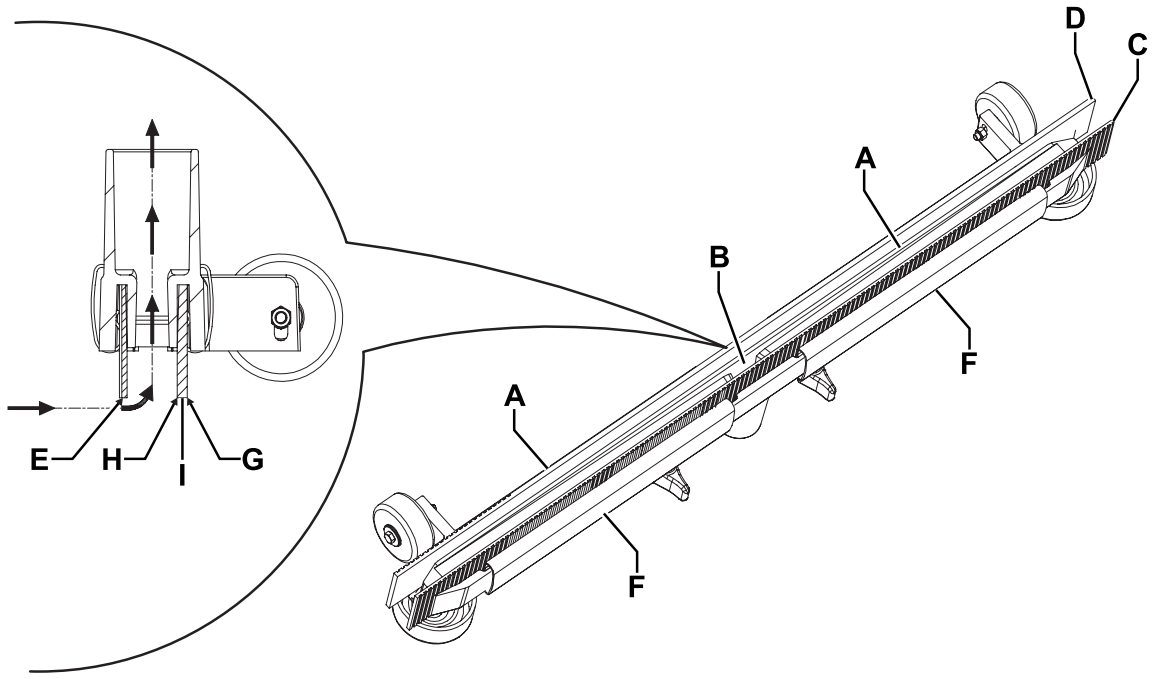
OPMERKING
De machine werkt alleen goed als de trekker schoon is en als de rubbers in goede staat zijn.

LET OP!
Wij raden u aan werkhandschoenen te dragen als u de trekker reinigt omdat er vuil aan kan blijven hangen.

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
2. Controleer of de knop (62) in stand '0' staat.
3. Zet de trekker omlaag met het pedaal (19).
4. Ontkoppel de aanzuigslang (22) van de trekker.
5. Draai de wieltjes (12) los en verwijder de trekker (11).
6. Spoel en reinig de trekker. Haal met name de vuiltjes en troep uit de geleidingsruimten (A, Afb. 7) en uit de aanzuigopening (B).
7. Controleer of de voorste rubber (C) en de achterste rubber (D) heel zijn en geen sneden of scheuren vertonen. Als dat wel het geval is, moeten ze worden vervangen (zie de procedure in het volgende hoofdstuk).
8. Monteer de onderdelen weer in de omgekeerde volgorde van demontage terug.

CONTROLE EN VERVANGING VAN DE RUBBERS VAN DE TREKKER

1. Reinig de trekker zoals wordt beschreven in het vorige deel.
2. Controleer of de stroken van de voorste rubber (E, Afb. 7) en van de achterste rubber (I) tegelijkertijd over de hele lengte op een vlakke ondergrond steunen. Als dat niet het geval is, moet u ze als volgt in hoogte verstellen:
   - Verwijder de bevestigingsveren (F) en stel vervolgens de achterste rubber (C) en de voorste rubber (D) af.
   - Monteer de bevestigingsveren op de achterste en voorste rubbers.
3. Controleer of de voorste rubber (C) en de achterste ruimte (D) heel zijn en geen sneden of scheuren vertonen. Als dat wel het geval is, moeten ze worden vervangen. Dat doet u als volgt. Controleer ook of de voorste rand (H) van de achterste rubber niet versleten is. Als dat wel het geval is, kan de rubber zelf kapot gaan. Vervang deze door de andere rand (G) die nog heel is. Als de andere rand ook versleten is, moet u de rubber vervangen. Dat doet u als volgt:
   - Verwijder de bevestigingsveren (F) en vervang de voorste rubber (D) (of draai deze om).
   - Monteer de bevestigingsveren op de achterste en voorste rubbers.
4. Monteer de trekker (11) en draai de wieltjes (12) vast.
5. Sluit de aanzuigslang (22) aan op de trekker (11).



Afbeelding 7

P100629

REINIGING VAN DE BORSTEL

LET OP!
Wij raden u aan werkhandschoenen te dragen als u de borstel reinigt omdat er vuil aan kan blijven hangen.

1. Verwijder de borstel/padhouder zoals aangegeven in het deel ‘De machine transporteren/parkeren’ in het hoofdstuk ‘Gebruik’.
2. Gebruik de stekker voor de stand (24) en ontkoppel het parkeermechanisme (23b) van de machine.
3. Reinig en spoel de borstel met water en reinigingsmiddel.
4. Controleer of de haren van de borstel heel zijn en niet overmatig versleten. Anders moet de borstel worden vervangen.

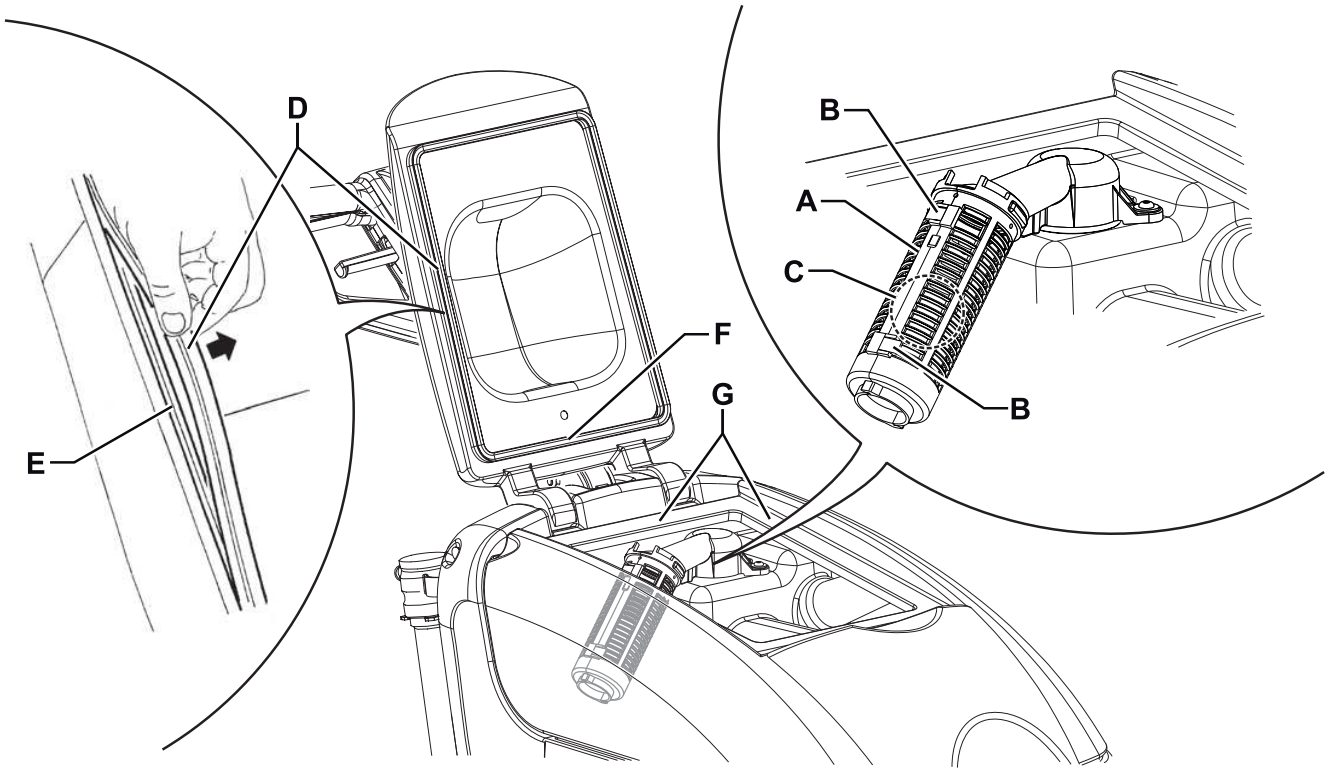
REINIGING VAN DE TANKS EN VAN HET AANZUIGROOSTER

1. Duw de machine naar de aangewezen verzamelzone.
2. Controleer of de knop (62) in stand ‘0’ staat.
3. Open de afdekking van de vuilwatertank (41), en reinig en spoel met schoon water de afdekking zelf, de tanks (30 en 31) en het aanzuigrooster (46). Haal het water uit de tanks met de uitlaatslang (16) en de slang (18).
4. Haal waar nodig de steunen (B, Afb. 8) los, open het rooster (A), haal de vlotter (C) eruit en reinig deze met zorg. Plaats daarna terug.
5. Controleer of de pakking (D) van de afdekking van de vuilwatertank heel is.

OPMERKING
De pakking (D) zorgt dat er voldoende druk wordt opgebouwd in de tank. Dat is nodig om het vuile water naar binnen te zuigen.

Vervang indien nodig de pakking (D) door deze uit de bevestiging (E) te halen. Als u een nieuwe pakking monteert, moet u de bevestiging (F) plaatsen zoals in de afbeelding (midden achter).

6. Controleer of ook alle oppervlakken (G) waarmee de pakking (D) contact maakt onbeschadigd zijn en geschikt voor bevestiging van de pakking zelf.
7. Sluit de afdekking van de vuilwatertank (6).



Afbeelding 8

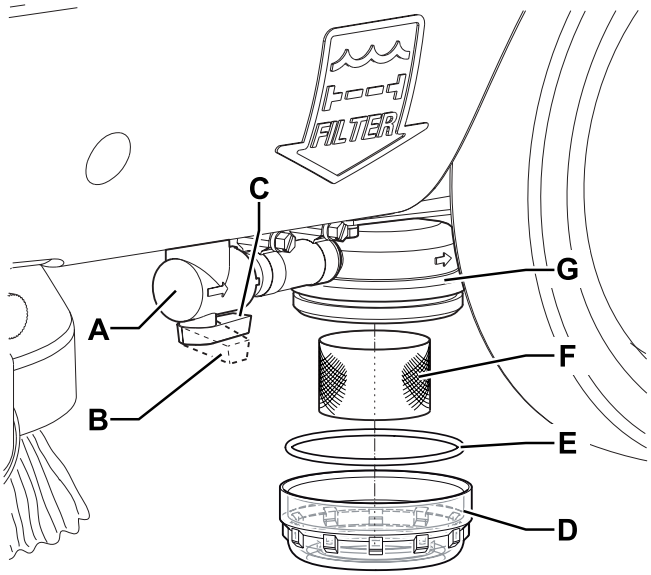
P100630

REINIGING VAN HET FILTER VAN HET REINIGINGSMIDDEL

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
2. Controleer of de knop (62) in stand '0' staat.
3. Sluit het kraantje van het reinigingsoplosmiddel (A, Afb. 9) dat zich onder de machine bevindt, voor het achterwiel links. Het kraantje (A) is gesloten als hij in de stand (B) ten opzichte van de slangen staat; hij is geopend als hij in de stand (C) staat.
4. Verwijder de transparante afdekking (D) met de pakking (E) en verwijder daarna het filterrooster (F). Reinig ze en monteer ze weer in de steun (G).

OPMERKING
Plaats de pakking (E) en het filterrooster (F) goed in de houders van de afdekking (D) en de steun (G).

5. Open het kraantje (A) door het in positie (C) te draaien.



P100631

Afbeelding 9

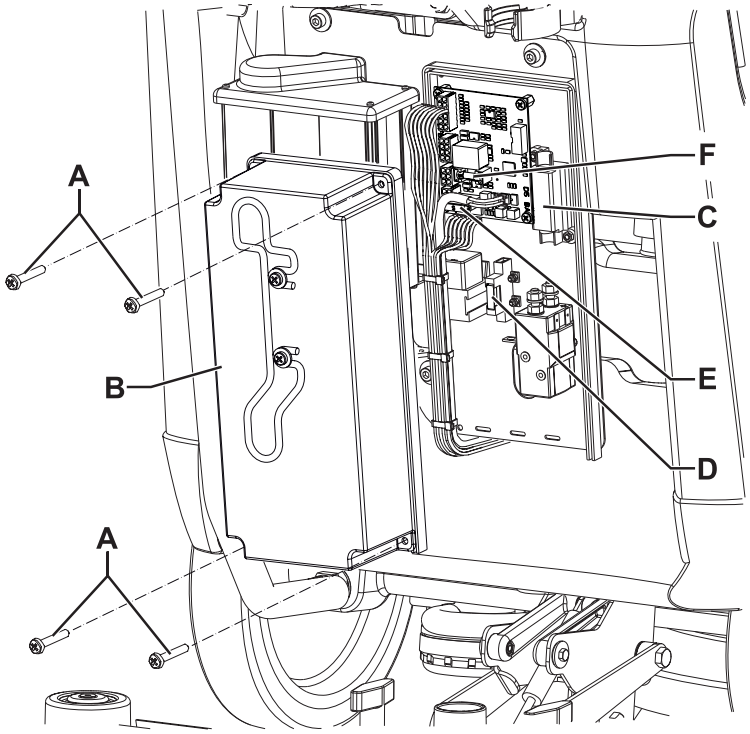
AFSTELLING VAN DE VOORWAARTSE BEWEGING VAN DE MACHINE

OPMERKING
De voorwaartse snelheid van de machine kan variëren op basis van de te behandelen vloer en of de borstel of pad wordt gebruikt.
Voer de nodige afstellingen uit door als volgt te werk te gaan.

1. Voer de afstelling van de voorwaartse snelheid van de machine als volgt uit met de schroef (53):
   - Draai naar links om de rijsnelheid van de machine te verhogen.
   - Draai naar rechts om de rijsnelheid van de machine te verlagen.
2. Als de machine afwijkt van de rechte lijn, kunt u dit corrigeren door het wieltje (52) rechtsom of linksom te draaien, zodat de machine weer in een neutrale lijn rijdt.
3. Als de machine klaar voor gebruik is, voer de praktische controles van de machine dan uit. Voer eventuele afstellingen uit.

CONTROLE/VERVANGING VAN DE ZEKERINGEN

1. Ontkoppel de stekker van de accu's (29).
2. Draai de schroeven los (A, Afb. 10) en verwijder voorzichtig de afdekking (B) van het kastje met de elektrische onderdelen.
3. Controleer of de volgende zekeringen intact zijn:
   - (C): Stripzekering F1 (40 A), motor borstel
   - (D): Bladzekering F2 (30 A), aanzuigmotor.
   - (E): Bladzekering F3 (5 A), magneetklep en elektronische installatie
   - (F): Glaszekering F4 (20 A), loskoppelingssysteem borstel
4. Vervang eventueel de zekering nadat het onderdeel waardoor de zekering was gesprongen is afgekoeld.

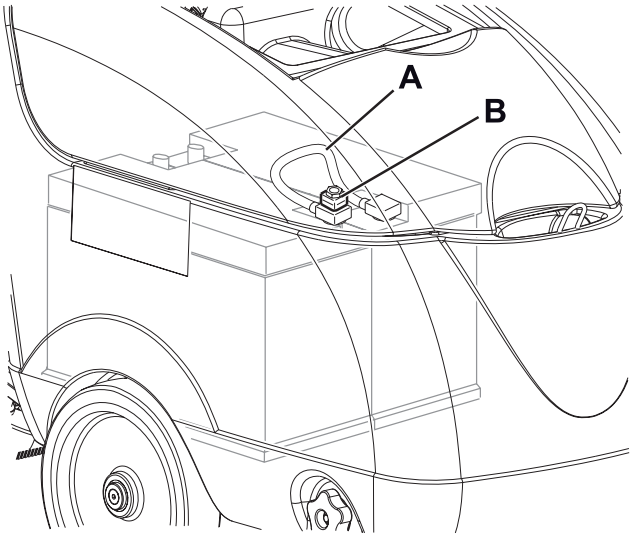


Afbeelding 10

P100632

Controle/vervanging van de zekering voor de accu's (F0)

1. Ontkoppel de stekker van de accu's (29).
2. Verwijder de vuilwatertank (30) (zie de procedure in het hoofdstuk Gebruik).
3. Controleer of vervang op de aansluitkabel voor de accu's (A, Afb. 11) de zekering voor de accu F0 (125 A) (B).



Afbeelding 11

P100654

STORINGEN LOKALISEREN

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Herstelactie
De motoren starten niet; er brandt geen enkele lampje.	De stekker van de accu's is ontkoppeld.	Aansluiten.
	De accu's zijn volledig leeg.	Opladen.
	Zekering F0 is doorgebrand.	Vervangen.
	Zekering F3 is doorgebrand.	Vervangen.
	De knop voor de programmaselectie is defect.	Vervangen. (*)
De lampjes (68) knipperen tegelijkertijd.	Overbelasting van de borstelmotor.	Gebruik een minder agressieve of ander soort borstel.
	Aanwezigheid van materiaal (vastgedraaid draad, etc.) waardoor de borstel niet goed draait.	Reinig de borstelnaaf.
De motor van de borstel werkt niet.	De hendels voor inschakeling of de knop voor inschakeling is defect.	Vervangen. (*)
	Zekering F1 is doorgebrand.	Vervangen.
Het loskoppelingssysteem voor de borstel werkt niet.	Zekering F4 is doorgebrand.	Vervangen.
De motor van het aanzuigsysteem start niet.	Zekering F2 is doorgebrand.	Vervangen.
Er wordt onvoldoende vuil water aangezogen.	De vuilwatertank is vol.	Legen.
	Het aanzuigrooster is verstopt of de vlotter is gesloten.	Reinig het rooster en controleer de vlotter.
	De aanzuigslang is losgekoppeld van de trekker of is defect.	Aansluiten.
	De trekker is vuil of de rubbers van de trekker zijn afgesleten of beschadigd.	Reinig de trekker of vervang de rubbers.
	De afdekking van de vuilwatertank is niet correct gesloten of de pakking is stuk.	Controleer en/of reinig de contactzone of vervang de pakking.
	Het filter van de aanzuigmotor is vuil.	Reinigen.
Er is onvoldoende toevoer van reinigingsmiddel naar de borstel/ padhouder.	Het filter van het reinigingsmiddel is vuil.	Reinigen.
	De magneetklep voor reinigingsoplosmiddel is defect.	Vervangen. (*)
De trekker veroorzaakt strepen op de vloer.	Er zitten afvaldeeltjes onder de rubbers van de trekker.	Verwijder het vuil.
	De rubbers van de trekker zijn afgesleten, afgeschilferd of beschadigd.	Vervang de rubbers.

(*) Onderhoud uit te voeren door een bevoegd servicecentrum van Nilfisk.

OPMERKING
De machine kan niet werken zonder acculader. Als u problemen heeft met de acculader, kunt u het beste contact opnemen met een bevoegd servicecentrum.

Neem voor meer informatie contact op met de servicecentra van Nilfisk. Zij beschikken over de servicehandleiding.

VERWIJDERING

Als de machine wordt afgedankt, moet hij naar een bevoegd verwijderingbedrijf worden gebracht.
Voordat de machine wordt afgedankt, moeten de volgende materialen worden verwijderd en gescheiden en vervolgens volgens de geldende milieunormen naar de betreffende afvalverwerkingsbedrijven worden gebracht:

– Accu's
– Borstels
– Kunststof slangen en onderdelen
– Elektrische en elektronische onderdelen (*)

(*) Raadpleeg met name voor het afdanken van elektrische en elektronische onderdelen uw plaatselijke Nilfisk-kantoor.